

# 海南閩語比較研究

辛世彪 著

HAINAN MINYU BILIAO YANJIU



# 海南闽语比较研究

辛世彪 著



創于1897

商務印書館

The Commercial Press

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

海南闽语比较研究/辛世彪著. —北京:商务印书馆,  
2013

ISBN 978 - 7 - 100 - 09851 - 9

I. ①海… II. ①辛… III. ①闽语—方言研究—对  
比研究—海南省 IV. ①H177

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 047354 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

海南大学学术著作出版基金资助出版

HAINAN MǐNYǔ BǐJiào YÁNJIŪ

海南闽语比较研究

辛世彪 著

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市艺辉印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 09851 - 9

---

2013年10月第1版 开本 880×1230 1/32  
2013年10月北京第1次印刷 印张 9

定价: 28.00元

献给恩师李如龙先生

# 目 录

|                                  |     |    |
|----------------------------------|-----|----|
| 序 .....                          | 李如龙 | 1  |
| 第1章 绪论 .....                     |     | 9  |
| 1.1 地方史志文献中所见的海南闽语 .....         |     | 10 |
| 1.2 海南闽语研究的早期情况 .....            |     | 12 |
| 1.2.1 海南闽语研究的滥觞期——19世纪后半叶 .....  |     | 12 |
| 1.2.2 海南闽语研究的收获期——20世纪初 .....    |     | 15 |
| 1.3 海南闽语的分区 .....                |     | 17 |
| 1.3.1 历史文献中所记海南岛语言的分布 .....      |     | 17 |
| 1.3.2 梁猷刚 1984 年分为平行的五片 .....    |     | 18 |
| 1.3.3 辛世彪 2003 年分为两区四片 .....     |     | 19 |
| 1.3.4 刘新中 2004 年分为四片 .....       |     | 19 |
| 1.3.5 对海南闽语分区的认识 .....           |     | 20 |
| 1.3.6 修订后的两区四片 .....             |     | 21 |
| 1.3.7 海南闽语 28 个方言点的具体归属及说明 ..... |     | 23 |
| 1.3.8 海南闽语各区片的人口估算 .....         |     | 24 |
| 1.4 本书内容及使用的材料 .....             |     | 25 |
| 第2章 海南闽语声母的特征 .....              |     | 26 |
| 2.1 引言 .....                     |     | 26 |
| 2.2 先喉浊塞音或内爆音 .....              |     | 28 |

|       |                      |    |
|-------|----------------------|----|
| 2.2.1 | 对海南先喉浊塞音的认识和记录 ..... | 28 |
| 2.2.2 | 海南闽语中的先喉浊塞音 .....    | 32 |
| 2.3   | 古全清声母的塞化 .....       | 34 |
| 2.3.1 | 精庄章母的读法 .....        | 34 |
| 2.3.2 | 心书生母的读法 .....        | 36 |
| 2.4   | 古次清声母的擦化 .....       | 38 |
| 2.4.1 | 滂敷母的读法 .....         | 38 |
| 2.4.2 | 透溪晓匣母的分合 .....       | 39 |
| 2.4.3 | 几位学者对透溪晓匣母的处理 .....  | 41 |
| 2.4.4 | 清初昌母的读法 .....        | 45 |
| 2.5   | 古全浊声母的清化与送气 .....    | 46 |
| 2.5.1 | 並奉定澄群母的读法 .....      | 46 |
| 2.5.2 | 从邪崇船禅母的读法 .....      | 51 |
| 2.6   | 古次浊声母的塞化与擦化 .....    | 56 |
| 2.6.1 | 明微疑母的塞化与擦化 .....     | 56 |
| 2.6.2 | 云以日母的读法 .....        | 60 |
| 2.7   | 小结 .....             | 62 |
| 第3章   | 海南闽语韵母的特征 .....      | 65 |
| 3.1   | 引言 .....             | 65 |
| 3.1.1 | 海南闽语韵母的主要特征 .....    | 65 |
| 3.1.2 | 元音构型及韵母数量 .....      | 66 |
| 3.1.3 | 文白异读和文白分韵 .....      | 67 |
| 3.2   | 阴声韵的文白分韵 .....       | 69 |
| 3.2.1 | 果假蟹止摄 .....          | 69 |
| 3.2.2 | 遇效流摄 .....           | 77 |

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| 3.3 阳声韵的文白分韵 .....         | 82         |
| 3.3.1 咸山宕江梗摄 .....         | 82         |
| 3.3.2 深臻曾通摄 .....          | 91         |
| 3.4 入声韵的文白分韵 .....         | 95         |
| 3.4.1 咸山宕江梗摄 .....         | 95         |
| 3.4.2 深臻曾通摄 .....          | 103        |
| 3.5 开合口的转换 .....           | 109        |
| 3.5.1 中古开口的字今为合口 .....     | 109        |
| 3.5.2 中古合口字今为开口 .....      | 110        |
| 3.6 小结 .....               | 111        |
| <b>第4章 海南闽语声调的特征 .....</b> | <b>113</b> |
| 4.1 引言 .....               | 113        |
| 4.1.1 韵摄分调与调类名称 .....      | 113        |
| 4.1.2 各方言点调类调值对照 .....     | 116        |
| 4.1.3 连读变调问题 .....         | 118        |
| 4.2 文白分调 .....             | 119        |
| 4.2.1 次浊上字文白分调 .....       | 120        |
| 4.2.2 浊去字白读归阴平 .....       | 122        |
| 4.2.3 浊上浊去字的分合 .....       | 122        |
| 4.2.4 清去字文读归高去 .....       | 126        |
| 4.2.5 次浊入字文白分调 .....       | 127        |
| 4.3 韵摄分调 .....             | 128        |
| 4.3.1 浊入字的韵摄分调 .....       | 129        |
| 4.3.2 清入字的韵摄分调 .....       | 133        |
| 4.4 小结 .....               | 137        |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <b>第 5 章 海南闽语音变研究</b>                | 139 |
| 5.1 引言                               | 139 |
| 5.2 塞音、塞擦音的送气问题                      | 140 |
| 5.2.1 送气音的分布和数量                      | 141 |
| 5.2.2 送气音消失的顺序                       | 143 |
| 5.2.3 送气音消失顺序的音理解释                   | 145 |
| 5.3 擦音、塞擦音的塞化问题                      | 150 |
| 5.3.1 精庄章组声母在各地的塞化及塞化的顺序             | 150 |
| 5.3.2 精庄章组声母塞化的过程                    | 153 |
| 5.3.3 送气音消失与精庄章组塞化孰早孰晚?              | 154 |
| 5.4 辅音韵尾的分合                          | 155 |
| 5.4.1 辅音韵尾分合的五种类型                    | 156 |
| 5.4.2 海南闽语 28 个方言点辅音韵尾对比             | 163 |
| 5.5 黎安方言的“后高转鼻”([au]>[aŋ],[iu]>[in]) | 165 |
| 5.5.1 黎安方言的特殊音变                      | 166 |
| 5.5.2 音变的条件及原因                       | 168 |
| 5.6 佛罗方言的七元音系统及“入声补位”现象              | 173 |
| 5.6.1 海南闽语中的三种元音构型                   | 174 |
| 5.6.2 佛罗七元音系统及其音系整合方式                | 177 |
| 5.7 小结                               | 181 |
| <b>第 6 章 海南闽语的内外关系</b>               | 182 |
| 6.1 引言                               | 182 |
| 6.2 海南闽语与内陆闽语                        | 184 |
| 6.3 闽南语与晋陕方言的内在联系                    | 187 |
| 6.3.1 鼻音声母的塞化                        | 187 |



|                          |     |
|--------------------------|-----|
| 6.3.2 全浊声母的送气与不送气 .....  | 191 |
| 6.3.3 阳声韵转阴声韵 .....      | 195 |
| 6.3.4 闽南语与晋陕方言同源异流 ..... | 205 |
| 6.4 海南闽语与岭南民族语言 .....    | 211 |
| 6.4.1 海南岛北部的民族语地名 .....  | 212 |
| 6.4.2 送气音消失与临高语、黎语 ..... | 222 |
| 6.4.3 精章庄母塞化与底层语言 .....  | 227 |
| 6.4.4 古代岭南的语言共同体 .....   | 231 |
| 6.5 海南闽语的文读音 .....       | 238 |
| 6.5.1 明代海南的两种官话 .....    | 239 |
| 6.5.2 离析海南闽语的文白系统 .....  | 241 |
| 6.6 小结 .....             | 246 |
| <b>第7章 结论</b> .....      | 247 |
| 7.1 海南闽语的演变特征 .....      | 247 |
| 7.2 海南闽语的区别特征 .....      | 248 |
| 7.3 海南闽语的音变规律 .....      | 249 |
| 7.3.1 声母的链变 .....        | 249 |
| 7.3.2 音类与字类的起变顺序 .....   | 250 |
| 7.4 海南闽语中的成分及来源 .....    | 251 |
| <b>参考文献</b> .....        | 253 |
| <b>附录</b>                |     |
| 长篇语料:感恩民歌《听见城楼鼓三声》 ..... | 263 |
| 后记 .....                 | 276 |

## 序

在讨论了一些章节的问题之后，世彪寄来了《海南闽语比较研究》的全稿。我一口气读完了全文，为他的成功而感动，也为我的迂腐而感慨。多年来，我一直劝他离开那里，找一个条件好一点的地方，更好地发挥自己的作用。现在看来，他是对的。十年来，他不计较待遇，不抱怨工作的困难，在完成教学任务之余，利用一切可以利用的时间，跑遍了整个海南岛，调查了数十个闽语点和十几个少数民族语言点，阅读了数百种中外文有关资料，终于写成了几本高质量的专著，海南闽语这一本是经过多年推敲定稿的第一部。做语言的比较研究，不就是应该这样精益求精吗？

本来，应该说我是十分关注海南闽语的研究开发的，没想到我却成了劝说世彪离开海南的随俗凡夫！

1985年，海南师院的陈鸿迈先生邀我去给他办的方言调查训练班讲授国际音标和方言调查方法，我第一次接触海南闽语，也知道了海南人是从福建来的。就所记录的海南闽语而言，我是既熟悉又陌生，和以前读梁猷刚的文章感觉很不相同。于是，回福州后就找了海南来福建师大进修的老师做调查，越做越觉得海南闽语非常值得深入研究。后来又做过泉、漳、潮、雷、琼的词汇比较研究。为了让更多的学者来研究海南闽语，我和张双庆、詹伯慧两位先生策划，先后两次到海口举办闽语研讨会。世彪在暨南大学毕业后，我支持他到海南大学任教，就是希望他研究海南闽语的。有他的配合，我曾组织过

十几位博士生到那里调查方言,不久还招到了精通海南闽语的博士生符其武。

幸好世彪没有听我的话离开海南,而是坚持不懈地调查,不但就岛内的闽语做比较,还和内陆的闽语做比较,和其他的东南方言乃至北方官话做比较,和相关的其他民族语言做比较。有了多方面的比较,他对海南闽语的音韵特征就能有深切的理解。对这些特征,本书从三个方面进行了分析研究:在语音学方面,分析每一个音的发音原理、结构地位和演变由来;在音系学方面,分析音类的分合过程和所处的历史层次;在类型学方面则努力分清是汉语古今演变的类型特征或是由于与其他民族语言接触而产生的特征。海南岛地处祖国的最南端,历史上开发很早,多民族相处,北人、闽人、粤人多次迁徙登岛过程也很复杂,从北部湾到西沙群岛都是海南人的活动空间。在这种地理历史环境中形成的海南闽语,不论是音值或音类都显得独特,说它是汉语方言中少有的奇异果,一点也不过分。

面对这种复杂的情况,要弄清楚海南闽语的来龙去脉是相当不容易的。世彪逐一查阅了一百年前美、英、法的四位传教士和外交官所记录的海南闽语的材料,参考了八十年来几代中国学者的研究成果,对于前后有分歧的解释都做了详细的分析,不正确的说法也加以纠正,从而得出了符合语言实际的可信结论。例如,关于海南闽语的分区,由于他所做的调查点多,区别特征抓得准(三组七个声母),他的“两区四片”的划区应该是最有说服力的;关于先喉塞浊音的发音特征的分析也是最详尽的,他选定了“先喉塞浊音”(义同内爆音)、排除了“吸气音、缩气音、吸入音”等术语也是最妥善的;关于海南闽语的八个调类,历来学者的处理(定名)也有些分歧,他根据字调的归并和调值的特征,把南北片各自的多类字杂混的调类定为“高去”和“长

人”，也不失为稳妥的权宜之计。

方言的比较研究无非是为了了解和提取方言的特征。《海南闽语比较研究》用了近半的篇幅论述海南闽语的声韵调的特征，这是很见功力的办法。关于声母的特征，文中罗列了七条，像先喉塞浊音、全清塞化（ts、s 变为 t），次清擦化（p<sup>h</sup> 变 f、ts<sup>h</sup> 变 s、k<sup>h</sup> 变 x），晓母浊化为 ʔ，都是多数汉语方言很少见的，都分析得很到位。关于韵母的特征是以“文白分韵”为纲，按照“阴、阳、入”的顺序做的分析。文白异读是闽南方言的重要特征，这是人所共知的，按韵分列文白读也是闽南方言论著中常见的做法，“文白分韵”则是首创的提法。闽南话几乎各韵都有文白对应，不同的韵类读乱的不多，白读则常有交叉，或一韵多白，或数韵同白，大体与韵腹元音高低相关。这种分析方法既能全面地罗列文白对应的条例，又能反映各类文白读音的韵类来源和历史层次。关于声调的特征也以“文白分调”为纲，理清了平上去入各分清浊后的文白分化，把文白对应和四声的演变都说得清清楚楚。没有语音史的雄厚理论基础是不可能有此创意的。

近二十年来，随着方言研究的深入发展，也得益于粤、闽、客、吴及官话等大区方言的研讨会的推动，区域方言的比较研究逐渐多起来了。经过系统的比较，提取一定区域的方言特征是这类研究的一般方法，做法大体也相同，只是提炼是否准确，材料够不够丰富，表述是否周密，各有长短。世彪的研究没有止步于此，而是运用体现方言特征的材料比较，进一步论证语音演变的先后进程，探讨体现其中的规律；运用方言地名和移民史的资料，说明海南闽语的“内外关系”，最后提出了为海南闽语定性的见解。应该说，全书最后的这四分之一篇幅是最难得的理论推进，也是最精彩的部分。

第五章讨论了声韵母特征各两条，声调特征一条。关于塞音塞

擦音的送气音,作者指出,以往的学者由于调查材料不足,误以为海南闽语都没有送气音,其实是自南向北逐渐消失的。消失的顺序是  $ts^h$  先丢,而后  $k^h$ ,再后  $t^h$ ,最后  $p^h$ 。这样的演变次序,不但有海南闽语南北片的差异做内证,作者还广泛地引用了藏缅语乃至印欧语的证据,引用了实验语音学的研究成果作为音理上的依据。关于擦音、塞擦音的塞化顺序是,塞擦音先变为  $t\theta$ ,擦音先变为  $\theta$ ,而后各自变为  $t$  和  $t\theta$ ,最后是擦音也变为  $t$ 。从各种现象的分布,又推论出塞擦音是塞化在前,擦化在后。

各地海南闽语的韵母数相差很大(从 26 个到 56 个),这主要是塞音韵尾合并和脱落的进度不同。影响进度的是韵摄的韵腹元音高低以及声母清浊的差异。脱落是依据  $-p$ 、 $-t$ 、 $-k$ 、 $-\eta$  的顺序进行的,变化的先后则是低元音先变,浊音声母字先变。此外,这一章还讨论了海南闽语普遍存在的阳声韵转化为阴声韵的现象,以及个别点的特殊音变:黎安话“后高圆唇元音韵尾转为鼻音尾”的现象,也联系汉语方言的相关现象,结合语音原理的分析做了合理的解释;还讨论了海南闽语分别为 5 个、6 个、7 个元音的三种构型,说明元音衍生的机理。有了这一章的辛勤建造,拿最具价值的海南闽语的语音演变实例去总结规律、解释音理,实际上是为汉语方言学打开了一条国际接轨的通道。不论所叙述的规律和音理说是否百分之百正确,敢于闯开这条路,精神就是十分可贵的,获得成功也是值得骄傲的。

第六章讨论的是海南闽语和内陆闽语乃至北方汉语,以及海南闽语和民族语言的“内外关系”。在扼要陈述了海南闽语和内陆闽语的八条共同特征之后,作者着重论述了闽南方言和晋陕方言的“内在联系”。他搜集了大量晋陕方言的材料与闽南话做比较,说明以下三

个重要事实都是闽南话和晋陕方言相关的特点：①明、泥、疑等次浊声母经由“鼻冠音”而脱落鼻音，变为 b、d、g；②全浊声母字中常用的送气清音可能是晋陕一代的移民在唐代以前辗转南下带来的；③阳声韵经由鼻化而变为阴声韵，在闽南表现得很充分，泉、漳、潮多鼻化，莆田和海南是鼻音彻底脱落，而晋陕一带也是以阳声韵变为阴声韵为重要特征的。显然，有文白异读的字多，也是闽南话和晋语的共有特征。为了说明闽南话和秦晋方言是“同源异流”的关系，文中还引用了史学界关于唐代之前就有关中向闽地移民的记载。闽语是多来源、多层次的方言，这早已成为学界的共识，然而关于闽南话和秦晋方言的密切关系，则是辛世彪首先提出的，有了这一次的详细论证，可信度是大大加强了。汉语之外，与海南闽语有过接触的主要是属于壮侗语的临高话和黎语。这方面发掘的材料不少，并未存在争议，但是书中列举了海南岛上的许多地名，说明是古时民族语言的留存。地名是民族关系史的最忠实的见证，这是先前少见的宝贵材料，也是海南闽语与民族语言接触的最佳证据。

基于全书的比较和论证，作者是这样为海南闽语定性的：“海南闽语是多来源、多成分的，它融合了闽南话和岭南民族语言的特征，又与闽南语共同继承了古代秦晋方言的特征，它完整保留了近代南方官话的文读系统。海南闽语是以闽南话为内核的混合型方言，是语言融合的绝好范例，因此在汉语方言中独树一帜。”除了“混合型”一点有待进一步界定之外，我想这个结论和书中所揭示的事实是一致的，是完全可以接受的。应该说，这是一部迄今为止关于海南闽语最系统、最全面、最深入的论著。

辛世彪的成功实践还纠正了我的另一个片面想法。近二十年来，我以为自己的方言音韵比较做得不少了，在整理文白读的对应关

系、为方言词考求本字、研究多音词的连读音变的过程中,深感方言语音的研究离不开词汇、语法的调查研究,以为许多有特色的方言语音特征正是隐藏在词语之中,加上 90 年代之后又连续编了几本方言词典,参加了长达十年的东南方言语法比较研究,我的学术兴趣就逐渐转到方言词汇语法上来了。回想以往的方言研究多集中于语音方面,甚至局限于字音,总觉得方言学不能老是充当音韵学的附庸,就以为音韵方面的研究可以淡化,应该把重点转到词汇、语法上来。读了世彪的书,使我更深地认识到,方言语音有严整的系统,发展演变都体现着一定的规律,即使有语言之间的接触和相互影响,种种变异也是有道可循的。只要把方言视为自足的系统,注意语音和词汇语法之间的关联,关于方言语音特征的研究还是很有科学价值的。它不但可以如实地了解方言的语音形式及其类型特征,在探寻方言的类属、源流、演变及其历史层次,了解方言与各种语言的接触、融合等方面都能有便捷、准确的效果。19 世纪的历史语言学和 20 世纪的语言类型学主要就是利用了语音材料所做的研究。可见,不重视方言词汇语法的研究是不对的,但方言音韵的研究也不能轻薄。

世彪在本书的扉页上标明把它送给我,这是一份厚重的礼物,厚重得我都有些承受不起了。事实上,他在方言研究的许多方面都走到我的前面去了,像这样一本书我已经写不出来了。不过,我为他的青出于蓝而高兴,相信他一定还能为语言学的建设推出更多更好的成果来。

二十七年前,我从广州乘船去海南岛,在不眠之夜里我做了一首五言绝句——《咏海》,是用大海的风格来激励自己的。近二十年的接触使我了解了,世彪是一个志趣高远、自强不息的学者,做事业是

不畏艰难、不计盈亏，不论冬夏春秋，总是坦荡满怀地向前奔流，颇有大海的风格。我把这首诗送给他是合适的，并以此共勉：

日月抚肩过，  
乾坤伴我浮。  
奔流无朔望，  
坦荡任春秋。

李如龙

2012年11月10日



